

Your Excellency not to suffer me to undertake the office, did not the Assembly by their once more electing me, supercede my judgment.

When the Speaker of this House said :

Mr. Papineau, and

Gentlemen of the Assembly,

I am commanded by His Excellency the Governor in Chief to inform you, that His Excellency doth not approve the choice which the Assembly have made of a Speaker, and in His Majesty's name, His Excellency doth accordingly, here, disallow and discharge the said choice.

And it is His Excellency's pleasure, that you Gentlemen of the Assembly do forthwith again repair to the place where the sittings of the Assembly are usually held, and there make choice of another person to be your Speaker, and that you present the person who shall be so chosen to His Excellency in this House, on Friday next at two o'clock for his approbation.

And I am further directed by His Excellency to inform you, Gentlemen of the Assembly, that as soon as a Speaker of the Assembly has been chosen with the approbation of the Crown, His Excellency will lay before you certain communications upon the present state of this Province, which by His Majesty's express commands he has been directed to make known to you.

Then His Excellency the Governor in Chief was pleased to retire, and the House of Assembly withdrew.

The Speaker declared this Assembly continued to Friday next, at half past one o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

point me laisser entreprendre cette charge, si l'Assemblée, en m'élisant de nouveau, ne l'eut emporté sur mon jugement.

Alors l'Orateur de cette Chambre a dit :

Mr. Papineau, et

Messieurs. de l'Assemblée,

J'ai ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef de vous informer, que son Excellence n'approuve pas le choix que l'Assemblée a fait d'un Orateur, et en conséquence Son Excellence, au nom de Sa Majesté, n'agrée pas et rejette ici le dit choix.

Et c'est le plaisir de Son Excellence que vous Messieurs de l'Assemblée, retourniez immédiatement au lieu où l'Assemblée tient ordinairement ses Séances, et que là vous fassiez choix d'une autre personne pour être votre Orateur, et que vous ayez à présenter la personne ainsi choisie à Son Excellence dans cette Chambre, Vendredi prochain à deux heures, pour son approbation,

Et il m'est encore enjoint par Son Excellence de vous informer, Messieurs de l'Assemblée, qu'aussitôt qu'un Orateur de la Chambre d'Assemblée sera ainsi élu avec l'approbation de la Couronne, Son Excellence mettra devant vous certaines communications sur l'état actuel de cette Province, que par un ordre exprès de Sa Majesté, il lui est enjoint de vous communiquer.

Alors Son Excellence le Gouverneur en Chef a bien voulu se retirer, et la Chambre d'Assemblée s'en est allée.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Vendredi prochain, à une heure et demi de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

FRIDAY, 23d NOVEMBER.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker :

*The Honorable Messrs. Hale,
Richardson,
Ryland,
Grant.
Irvine,
Coffin,
McKenzie,
Kerr,
Forsyth.*

The Members above named having assembled in obedience to the adjournment of Wednesday last, the Speaker acquainted them that His Excellency the Governor in Chief had transmitted to him a Proclamation under the Great Seal, for proroguing the Parliament, according to the Statute of the 31st Geo. III. Cap. 31.

And the said Proclamation was then read by the Clerk, and is as follows :

VENDREDI, 23e. NOVEMBRE.

LES Membres assemblés, on été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur :

*Les Honorables Messrs. Hale,
Richardson,
Ryland,
Grant,
Irvine,
Coffin,
McKenzie,
Kerr,
Forsyth.*

Les Membres ci-dessus nommés s'étant assemblés conformément à l'ajournement de Mercredi dernier, l'Orateur les a informé que Son Excellence le Gouverneur en Chef lui avoit fait transmettre une Proclamation sous le Grand Sceau, prorogant le Parlement, en conformité au Statut de la 31e. de Geo. III. Chap. 31.

Et la dite Proclamation a alors été lue par le Greffier, et elle est comme suit :